

MANUALE D'USO

MACCHINA PER CAFFÈ FILTRO

INSTRUCTION MANUAL

DRIP COFFEE MACHINE

MANUEL D'UTILISATION

CAFETIÈRE FILTRE

BEDIENUNGSHANDBUCH

FILTERKAFFEE MASCHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEZET APPARAAT

MANUAL DE USO

CAFETERA DE FILTRO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MÁQUINA PARA CAFÉ DE FILTRO

BRUKSANVISNING

KAFFEBRYGGARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

BRUGERVEJLEDNING

FILTERKAFFEMASKINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY

KÄYTTÖOPAS

SUODATINKAHVINKEITIN

BRUKSANVISNING

KAFFETRAKTER

دليل التعليمات

ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

IT
EN
FR
DE
NL
ES
PT
SV
RU
DA
PL
FI
NO
AR

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoituset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza
e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание
/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança
/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /
Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información
/ Informação / Information / Информация / Informacja / Tietoä /
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões
/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

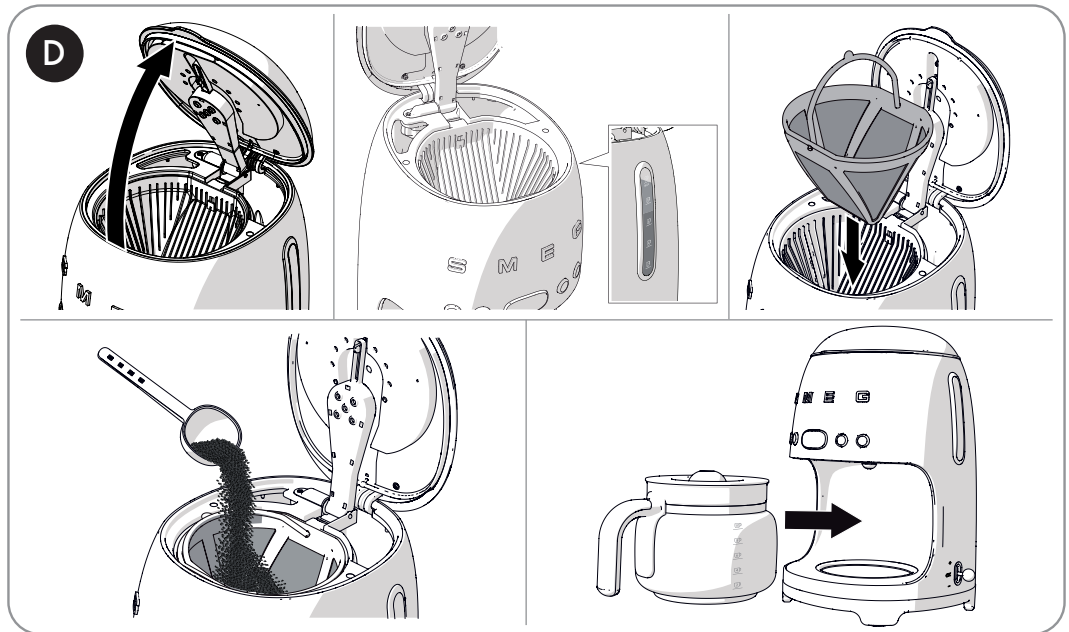
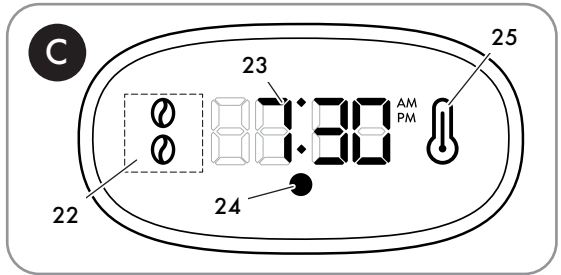
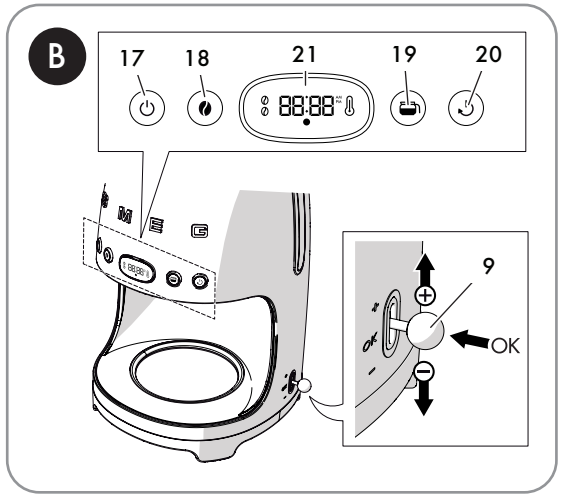
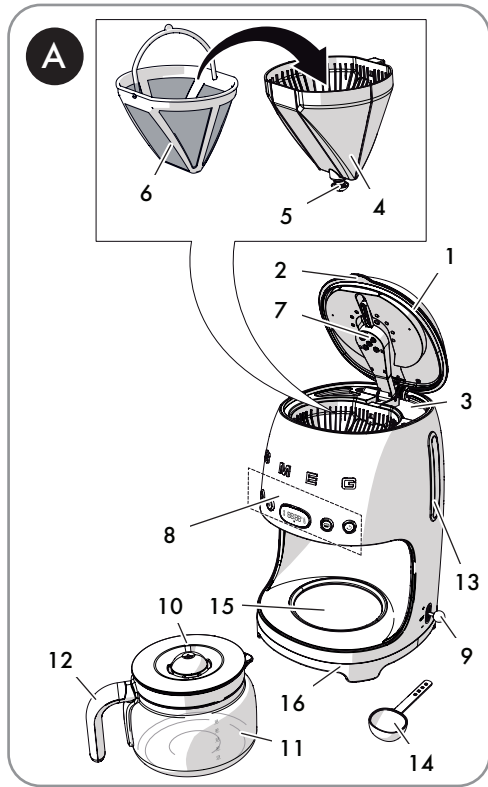
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Bezpieczeństwo

1.1 Podstawowe wytyczne bezpieczeństwa

Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, aby bezpiecznie korzystać z urządzenia:

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może być przyczyną śmierci, pożaru lub porażenia prądem.
- W przypadku uszkodzenia wtyczki lub kabla zasilającego należy zlecić ich wymianę wyłącznie serwisowi technicznemu, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie.
- Przed montażem i demontażem komponentów oraz przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia i w razie usterki wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie uruchamiać urządzenia bez wody w zbiorniku. Używać zimnej, najlepiej przefiltrowanej wody. Nie używać innych rodzajów płynów.
- Upewnić się, że pokrywka jest dobrze zamknięta.
- Ryzyko oparzenia! Podczas parzenia kawy nie otwierać pokrywki.
- Ryzyko oparzenia! Nie dotykać gorących powierzchni: używać uchwyty i przycisków.
- Ryzyko oparzenia! Płyta grzewcza pod dzbankiem jest gorąca jeszcze przez kilka minut po zaparzeniu kawy; nie należy jej dotykać.
- Nie stosować urządzenia lub jego elementów w połączeniu z częściami lub akcesoriami innych producentów.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.
- Ustawiać urządzenie wyłącznie na płaskich i suchych powierzchniach.
- Nie moczyć urządzenia i nie spryskiwać go cieczami. W przypadku kontaktu z cieczą, natychmiast wyjąć kabel z gniazdka elektrycznego i dokładnie wytrzeć: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu kranów lub zlewozmywaków.
- Nie stosować żrących detergentów ani ostrych przedmiotów do czyszczenia ekspresu przelewowego do kawy.
- Nie modyfikować urządzenia.
- Nigdy nie próbować gasić płomienia i/lub pożaru wodą: należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i nakryć płomień pokrywką lub kocem gaśniczym.
- Chronić kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi krawędziami.
- Nie umieszczać urządzenia na kuchni gazowej czy elektrycznej ani w jej pobliżu, wewnątrz piekarnika ani w



Ostrzeżenia

- pobliżu źródeł ciepła.
- Upewnić się, że pokrywka jest dobrze założona na dzbanek przed nalaniem kawy.
 - Nie stawiać dzbanka na płycie kuchennej i nie wkładać go do piekarnika lub do kuchenki mikrofalowej.
 - Nie stawiać gorącego dzbanka na zimnej lub mokrej powierzchni.
 - Nie używać dzbanka, jeżeli jest uszkodzony lub jeśli uchwyt jest poluzowany.
 - Napełnić zbiornik wodą przed podłączeniem urządzenia do zasilania.
 - Nie instalować urządzenia w otoczeniu, w którym temperatura jest równa lub niższa niż 0°C.
 - Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub jeśli otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome związanych z tym zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i działają pod nadzorem osoby dorosłej. Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
 - Urządzenia te mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania oraz są świadome związanego z tym ryzyka.
 - Dzieci nie mogą używać urządzenia jako zabawki.
 - Niniejsza instrukcja zawiera odpowiednie wskazówki dotyczące czyszczenia, konserwacji i obsługi polecane klientowi przez producenta. Wszelkie inne interwencje muszą być wykonywane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.
 - Instrukcje dotyczące prawidłowego czyszczenia urządzenia można znaleźć w punkcie „4 Czyszczenie i konserwacja”.

1.2 Podłączanie urządzenia

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.

W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia, skontaktować się z Serwisem Pomocy Technicznej w celu ich wymiany.

- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego i uziemionego gniazdka.
- Nie stosować adaptera.
- Nie używać przedłużacza.



1.3 Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy filtrowanej. Każde inne użycie jest nieprawidłowe. Urządzenia nie należy używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Podczas działania nie umieszczać urządzenia wewnątrz mebla.
- UWAGA: Nie stosować urządzenia, jeżeli na jego powierzchni są widoczne pęknięcia.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, między innymi:
 - w kuchni dla pracowników sklepów, biur i w innych miejscach pracy;
 - w obiektach typu Bed and Breakfast i w gospodarstwach agroturystycznych;
 - w hotelach, motelach i wynajmowanych apartamentach.
- Inne zastosowania, takie jak w restauracjach, barach i kawiarniach są nieodpowiednie.

1.4 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję. Jeśli urządzenie zostanie przekazane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcje te można pobrać ze strony internetowej firmy Smeg „www.smeg.com”.

1.5 Utylizacja



Urządzenia tym symbolem europejskiej 2012/19/UE.

opatrzone podlegają dyrektywie

- Wszystkie zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, przekazując je do odpowiednich ośrodków zapewnianych przez Państwo. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia pozwoli uniknąć szkód w stosunku do środowiska i zagrożeń dla zdrowia osób. W celu uzyskania dalszych informacji na temat utylizacji wycofanego urządzenia skontaktować się z administracją gminy, biurem utylizacji lub sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione.



2 Opis urządzenia (Rys. A)

- 1) Pokrywka
- 2) Wypust
- 3) Zbiornik na wodę (1,4 litra)
- 4) Uchwyt na filtr
- 5) Zawór zapobiegający kapaniu
- 6) Stały filtr
- 7) Sitko bojlera
- 8) Panel sterowania i wyświetlacz
- 9) Przełącznik ustawiania godziny/timer
- 10) Pokrywka dzbanka
- 11) Dzbanek (10 filiżanek)
- 12) Uchwyt dzbanka
- 13) Wskaźnik poziomu wody w zbiorniku (maks. 1,4 litra)
- 14) Miarka
- 15) Płyta grzewcza
- 16) Podstawa z nóżkami antypoślizgowymi

2.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka identyfikacyjna zawiera dane techniczne, numer fabryczny i oznaczenie.

Nie wolno zdejmować tabliczki znamionowej.

2.2 Przed pierwszym użyciem

- Ostrożnie rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe oraz etykietę obecną na wyświetlaczu.
- Umyć i dokładnie wysuszyć komponenty ekspresu przelewowego do kawy (patrz punkt „4 Czyszczenie i konserwacja”).



Przed użyciem sprawdzić czy wszystkie komponenty są nienaruszone i nie wykazują pęknięć

2.3 Opis poleceń (Rys. B)

Przycisk ON/OFF (17)

Przycisk dozowania. Po naciśnięciu przycisku ekspres rozpoczyna dozowanie kawy zgodnie z zaprogramowanymi funkcjami. Ponowne naciśnięcie przycisku pozwala zatrzymać dozowanie w dowolnym momencie.

Przycisk smak (18)

Naciskając przycisk można wybrać pomiędzy opcjami Smak Delikatny a Smak Intensywny.

Wybór intensywności będzie widoczny na wyświetlaczu ekspresu: jedno ziarno dla Smaku Delikatnego lub dwa ziarna dla Smaku Intensywnego.



Ustawienie żądanego smaku jest utrzymywane przy kolejnych dozowaniach kawy.

Przycisk 4 filiżanki (19)

Przycisk umożliwia dozowanie ograniczonej ilości kawy, odpowiadającej około 4 filiżankom.

Aby aktywować funkcję 4 filiżanek, patrz punkt „Funkcja 4 filiżanki”.

Przycisk automatycznego startu (20)

Przycisk umożliwia zaprogramowanie automatycznego włączenia urządzenia w celu przygotowania kawy filtrowanej o godzinie określonej przez użytkownika.

Informacje dotyczące ustawień, aktywacji i działania znajdują się w punkcie „Funkcja automatycznego startu”.

Dźwignia ustawiania godziny/timera (9)

Dźwignia boczna umożliwia wybór i regulację ustawień maszyny, w szczególności:



- ustawienie godziny;
- wybór i ustawienie twardości wody;
- ustawianie sygnałów akustycznych.

Więcej szczegółowych informacji dotyczących ustawień można znaleźć w punkcie „Ustawienia maszyny”.

2.4 Opis wyświetlacza (Rys. C)

Wyświetlacz (21) umożliwia użytkownikowi szczegółowy podgląd funkcji ustawionych na urządzeniu:

	Ikona	Znaczenie
22		Smak delikatny
		Smak intensywny
23		Godzina
24		Kolor czerwony:
		Zalecane odkamienianie
25		Keep Warm - utrzymywanie ciepła



Tryb UTRZYMYWANIE CIEPŁA

Funkcja ta aktywuje się automatycznie po zakończeniu dozowania kawy, utrzymując płytę grzewczą włączoną przez 40 minut. W ten sposób kawa jest gorąca przez kolejnych 40 minut od zakończenia parzenia.

3 Użytkowanie (Rys. D)

- Upewnić się, że wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka.



Po podłączeniu ekspresu do gniazdka wymagane jest ustawienie godziny (patrz punkt „Ustawienia maszyny”).

- Podnieść pokrywkę (1) pociągając wypust ku górze (2).
- Napełnić zbiornik (3) zimną i czystą wodą uważając, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu przedstawionego na wskaźniku poziomu (1,4 litra) (13). Przekroczenie maksymalnego poziomu może spowodować rozlanie wody i nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.



Aby ułatwić napełnianie zbiornika upewnić się, że pokrywka jest całkowicie otwarta.



Uwaga!

- Nie włączać ekspresu przelewowego do kawy bez wody w zbiorniku.
- Do zbiornika wlewać wyłącznie zimną i czystą wodę.
- Nigdy nie używać innych rodzajów płynu.



Części, które mają styczność z żywnością są wykonane z odpowiednich materiałów, zgodnych z obowiązującymi normami.





Użytkowanie

- Przytrzymać podniesioną pokrywkę zbiornika na wodę i włożyć stały filtr (6) do uchwyty filtra (4).
- Wsypać żądaną ilość kawy, w zależności od ilości filiżanek do przygotowania, używając miarki (14) znajdującej się w wyposażeniu.



- Stały filtr pozwala na przygotowywanie kawy filtrowanej bez konieczności stosowania filtrów papierowych. Pomimo tego, w zależności od własnych upodobań, można użyć papierowego filtra #4.
- Umieścić papierowy filtr wewnątrz uchwyty filtra i dodać żądaną ilość kawy.
- Zazwyczaj jedna płaska miarka kawy mielonej odpowiada jednej filiżance kawy filtrowanej. Ilość mielonej kawy zależy jednak od osobistych upodobań użytkownika.
- Używać dobrej jakości kawy mielonej o średnim stopniu zmielenia.

- Zamknąć pokrywkę opuszczając wypust (2).
- Umieścić dzbanek (11) z pokrywką (10) na specjalnej płycie grzewczej (15). Upewnić się, że pokrywką (10) idealnie zaczepia się o zawór zapobiegający kapaniu (5).
- Nacisnąć przycisk (17) , aby aktywować dozowanie kawy: dioda LED przycisku (17)  zapala się i szybko miga przez cały czas dozowania kawy.




Podczas parzenia kawy wydobywa się para, co jest to normalne.



Uwaga!

Podczas parzenia kawy nie otwierać pokrywki zbiornika na wodę.


- W każdej chwili można przerwać operację dozowania kawy naciskając przycisk (17) .



Uwaga!

- Nie otwierać pokrywki ekspresu przelewowego do kawy po zakończeniu cyklu parzenia kawy. Przed otwarciem pokrywki, odczekać przynajmniej 5 minut od zakończenia parzenia.
- Po 5 minutach można wyjąć i wyczyścić filtr, a następnie ponownie napełnić zbiornik, aby przystąpić do nowego cyklu dozowania kawy.



Jeżeli nie wciśnie się przycisku (17) , dozowanie kawy będzie kontynuowane według automatycznego ustawienia do napełnienia całego dzbanka (10 filiżanek) lub do wyczerpania wody w zbiorniku. Pozostałe przyciski, nawet jeśli naciśnięte, nie mają żadnego wpływu na dozowanie kawy ani go nie przerywają.



Uwaga!



- Pojemnik na filtr oraz filtr stały mogą być gorące również już po zaparzeniu kawy. Należy uważać podczas ich wyjmowania.
- Po zaparzeniu kawy podstawa dzbanka może być bardzo gorąca. Należy uważać podczas wyjmowania dzbanka i nie należy go stawiać na powierzchni czułej na wysoką temperaturę.
- Płyta będzie gorąca jeszcze po zakończeniu parzenia kawy: należy uważać, aby jej nie dotknąć podczas wyjmowania dzbanka.



Tryb **KEEP WARM**  nie aktywuje się, jeśli nastąpiło ręczne przerwanie dozowania lub jeśli funkcja **4 FILIŻANKI** jest aktywna.

Funkcja 4 filiżanki

Aby rozpocząć dozowanie niewielkiej ilości kawy odpowiadającej około 4 filiżankom:

- Nacisnąć odpowiedni przycisk **(19)**  aby ją aktywować, dioda led zaświeci się.
- Ponownie nacisnąć przycisk **(19)** , aby ją dezaktywować.


Funkcja automatycznego startu




Aby zaprogramować funkcję automatycznego uruchomienia, należy najpierw ustawić godzinę automatycznego rozpoczęcia.



Ustawienie godziny automatycznego startu





- Sprawdzić, czy wyświetlona godzina jest prawidłowa. W przeciwnym razie ustawić bieżącą godzinę jak opisano w punkcie „Ustawienia maszyny”.
- Przytrzymać przycisk przez 3 sekundy, aby ustawić godzinę dla trybu automatycznego uruchamiania: dioda led przycisku oraz wyświetlacz godziny (HH:MM) zaczynają migać.
- Przemieścić dźwignię w górę (+) lub w dół (-), aby ustawić godzinę.
- Potwierdzić godzinę przemieszczając dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK): ustawiona godzina zostanie zapisana automatycznie i na stałe, aż do wprowadzenia nowej zmiany.

Tryb KEEP WARM (utrzymywanie ciepła)

Po zakończeniu dozowania tryb **KEEP WARM**  jest automatycznie aktywowany poprzez utrzymanie płyty grzewczej włączonej przez 40 minut. W ten sposób kawa jest gorąca przez kolejnych 40 minut od zakończenia parzenia.

W trybie **KEEP WARM**  lampka LED przycisku **(17)**  powoli miga, ikona **KEEP WARM**  podświetla się na wyświetlaczu.



Po zakończeniu trybu **KEEP WARM**  przycisk **(17)**  wyłącza się automatycznie.

W każdej chwili można ręcznie zakończyć tryb **KEEP WARM**  naciskając przycisk **(17)** : lampka LED przycisku **(17)**  oraz ikona **KEEP WARM**  wyłączą się.




Użytkowanie

Aktywacja funkcji automatycznego startu

- Nacisnąć przycisk (20) : dioda led przycisku (20)  zapala się, a na wyświetlaczu przez kilka sekund migają godziny i minuty ustawione dla przygotowania kawy. Następnie wyświetli się bieżąca godzina.



W funkcji automatycznego startu można również wybrać żądaną intensywność aromatu kawy (przycisk Smak) i ustawić funkcję 4 filiżanek. Nacisnąć odpowiednie przyciski, aby zapisać funkcje.

- Urządzenie pozostaje w trybie **AUTOMATYCZNEGO STARTU** aż do momentu osiągnięcia ustawionej godziny. Dozowanie uruchomi się automatycznie.
- Aby wyjść z trybu, nacisnąć przycisk (20)  w dowolnym momencie.

Ustawienia maszyny

Urządzenie pozwala na spersonalizowanie niektórych ustawień:

- ustawienie zegara;
- format godziny;
- twardość wody;
- aktywacja/dezaktywacja sygnałów dźwiękowych.

Ustawienie zegara

Przy pierwszym użyciu wymagane jest ustawienie godziny:

- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Na wyświetlaczu pojawią się migające symbole.
- Ustawiać wartość godzin przesuwając

przełącznik do góry (+), aby ją zwiększyć lub w dół (-), aby ją zmniejszyć. Umieścić dźwignię w pozycji środkowej i nacisnąć (OK), aby potwierdzić.



- Ustawić zgodnie z tą samą procedurą.
- Po potwierdzeniu ustawienia minut urządzenie uaktywnia tryb **ZEGAR**.



Przy pierwszym włączeniu, urządzenie domyślnie pokazuje godzinę w formacie 12 h ze wskazaniem **AM/PM**. Aby zmienić format godziny patrz punkt „Menu ustawień formatu godziny”.

Menu ustawień formatu godziny

Można ustawić format wyświetlania godziny w formacie 12 h lub w **AM/PM**.

- Uzyskać dostęp do menu ustawień, równocześnie wciskając na 3 sekundy przyciski (18)  i (19) . Wybrać **SE01** przesuwając dźwignię i wciskając ją do pozycji „OK”.
- Przesunąć dźwignię, aby wybrać żądany format (12 h lub 24 h).
- Przesunąć dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK), aby potwierdzić wartość. Format miga przez 2 sekundy: ustawienie zostaje zapisane.



Wyboru formatu godziny należy dokonać tylko raz, zostanie on zapisany jako ustawienie.





Zmiana godziny

- Upewnić się, że ustawiono żądany format (12 h lub 24 h), jak wskazano w poprzednim punkcie.
- Przytrzymać wciśniętą dźwignię (9) w pozycji środkowej przez 3 sekundy: wyświetlacz zacznie migać.
- Zmodyfikować wartość godzin i minut jak wskazano w punkcie „Ustawienie zegara”.

Menu ustawień twardości wody



Wartość twardości wody można ustawić wybierając jeden z 3 możliwych poziomów: **TWARDA**, **ŚREDNIA** i **MIĘKKA**.

- Wejść do menu ustawień równocześnie naciskając na 3 sekundy przyciski (18)  i (19) . Wybrać **SE02** przesuwając dźwignię: na wyświetlaczu standardowo pojawia się **HA02** (średnia twardość).
- Użyć dźwigni przesuwając ją w górę (+) lub w dół (-), aby ustawić żądany poziom: **HA01** (miękką), **HA02** (średnia) i **HA03** (twarda).
- Przesunąć dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK), aby potwierdzić wartość.

Wybór miga przez 2 sekundy: ustawienie zostaje zapisane.

Menu ustawień sygnałów dźwiękowych

Sygnały dźwiękowe mogą być dezaktywowane/aktywowane w następujący sposób:

- Uzyskać dostęp do menu ustawień równocześnie naciskając na 3 sekundy przyciski (18)  i (19) . Wybrać **SE03** przesuwając dźwignię (9).
- Przesunąć dźwignię do góry lub na dół, aż do pojawienia się na wyświetlaczu napisu **OFF** aby je dezaktywować lub na **ON**, aby je aktywować.
- Przesunąć dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK), aby potwierdzić wartość. Wybór miga przez 2 sekundy: ustawienie zostaje zapisane.



Czyszczenie i konserwacja

4 Czyszczenie i konserwacja

4.1 Ostrzeżenia



Niedozwolone użycie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu przelewowego do kawy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać ekspresu w wodzie ani w innych płynach.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy poczekać, aż ekspres przelewowy do kawy ostygnie.



Niedozwolone użycie

Ryzyko uszkodzenia powierzchni

- Do czyszczenia ekspresu nie stosować strumienia pary.
- Nie stosować produktów czyszczących zawierających chlor, amoniak lub wybielacze na wykończonych metalową powłoką częściach (np. anodowane, niklowane, chromowane).
- Nie stosować ściernych ani agresywnych detergentów (np. produktów z granulami, odplamiaczy i metalowych gąbek).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych ani ostrych metalowych skrobaków.

4.2 Czyszczenie korpusu maszyny

Aby dobrze chronić powierzchnie zewnętrzne, należy regularnie je czyścić po każdym użyciu i po ich ostygnięciu. Czyścić miękką i wilgotną szmatką.

4.3 Czyszczenie komponentów ekspresu przelewowego do kawy

Stały filtr i uchwyt filtra można myć ręcznie pod bieżącą wodą, aby usunąć pozostałości po kawie lub w zmywarce do naczyń.

Dzbanek można myć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu i miękką szczotką, po jego opróżnieniu z resztek kawy, aby zapobiec tworzeniu się plam.

Po każdym czyszczeniu należy dokładnie wysuszyć wszystkie elementy.




Niedozwolone użycie

Nie myć dzbanka w zmywarce do naczyń, aby uniknąć trwałego uszkodzenia

4.4 Płukanie obwodów wewnętrznych

Po napełnieniu zbiornika wypłukać obwody wewnętrzne:

- 1) Umieścić dzbanek (11) na płycie grzewczej (15) **BEZ** dodawania mielonej kawy do filtra.
- 2) Nacisnąć przycisk (17) .
- 3) Poczekać na zakończenie cyklu i opróżnić dzbanek.
- 4) Urządzenie jest teraz gotowe do użytku.



4.5 Odkamienianie



Uwaga!

- Przygotowanie kawy może być kontynuowane nawet w przypadku obecności aktywnego alarmu ODKAMIENIANIE.
- Przeprowadzić cykl odkamieniania, gdy urządzenie wskazuje taką konieczność.
- Osad z kamienia może niekorzystnie wpłynąć na działanie urządzenia, zwłaszcza w przypadku szczególnie twardej wody.



Prawidłowe odkamienianie gwarantuje zachowanie smaku i aromatu kawy i długotrwałe działanie urządzenia.







Niebezpieczeństwo obrażeń lub uszkodzenia urządzenia

- Odkamieniacz zawiera kwasy, które mogą podrażnić skórę i oczy.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta, w przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy zastosować się do wskazówek bezpieczeństwa wskazanych na opakowaniu.
- Aby uniknąć uszkodzenia ekspresu przelewowego do kawy, używać odkamieniaczy zalecanych przez firmę Smeg.

oparciu o ustaloną twardość wody (patrz punkt „Menu ustawień twardości wody”). Ikona **ODKAMIENIANIE** zacznie migać na wyświetlaczu.

Aby rozpocząć cykl odkamieniania:

- Do zbiornika na wodę wlać wodę i odkamieniacz do maksymalnego wskazanego poziomu i w ilości zalecanej przez producenta odkamieniacza.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski (17)  i (20)  przez 5 sekund, aby aktywować tryb **ODKAMIENIANIE**: diody led przycisków (17)  i (20)  migają, a ikona **ODKAMIENIANIE** miga aż do zakończenia cyklu.
- Po zakończeniu cyklu, wyświetlacz powraca do trybu **ZEGAR**, a ikona **ODKAMIENIANIE** znika z wyświetlacza.
- Przeprowadzić cykl płukania (patrz punkt „4.4 Płukanie obwodów wewnętrznych”).

Urządzenie automatycznie sygnalizuje, kiedy wymagany jest cykl odkamieniania w



Czyszczenie i konserwacja

4.6 Co robić, jeżeli...

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kawa nie wypływa	Brak wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.
	Obecność kamienia.	Przeprowadzić odkamieniania. cykl
Upływa zbyt dużo czasu przed wypłynięciem kawy	Obecność kamienia.	Przeprowadzić odkamieniania. cykl
Kawa jest kwaśna w smaku	Możliwy zastój kawy w obwodach wewnętrznych.	Przeprowadzić płukanie jak opisano w punkcie „4.5 Odkamienianie”.
	Filtr jest nieprawidłowo włożony.	Należy prawidłowo włożyć filtr do pojemnika.
Ekspres przelewa się	Dzbanek jest nieprawidłowo umieszczony na podstawie.	Sprawdzić, czy dzbanek jest prawidłowo umieszczony pod sitkiem bojlera.
	Na dzbanku nie ma pokrywki.	Założyć pokrywkę na dzbanek.
	Wsypano zbyt dużą ilość kawy.	Wsypać do stałego filtra maksymalnie 5 płaskich miarek kawy mielonej.
Z ekspresu przelewowego do kawy wypływa tylko woda	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Używać kawy mielonej przeznaczonej do ekspresów przelewowych do kawy.
	Brak kawy mielonej w filtrze.	Wsypać żądaną ilość kawy do filtra.



Jeżeli problem nie został rozwiązany lub w razie innych nieprawidłowości skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.